

**fr Notice de montage**

Appareil indépendant

**it Istruzioni per il montaggio**

Apparecchio indipendente

**es Instrucciones de montaje**

Aparato de libre instalación

**pt Instruções de montagem**

Aparelho Solo

**el Οδηγίες τοποθέτησης**

Ανεξάρτητη συσκευή

---

## fr Table des matières

Utiliser la notice de montage .....	3	Inversion du sens d'ouverture	
Lieu d'installation .....	3	de porte .....	4
Transport .....	3	Changer la poignée de porte .....	4
		Ajuster l'appareil .....	4

---

## it Indice

Uso delle istruzioni per il montaggio ..	5	Sostituzione della maniglia	
Luogo d'installazione .....	5	della porta .....	6
Trasporto .....	5	Livellare l'apparecchio .....	6
Inversione della porta .....	6		

---

## es Índice

Instalar el aparato de conformidad		Cambiar el sentido de apertura	
con las instrucciones de montaje .....	7	de la puerta .....	8
Lugar de emplazamiento .....	7	Cambiar la manilla de la puerta .....	9
Transporte .....	8	Nivelar el aparato .....	9

---

## pt Índice

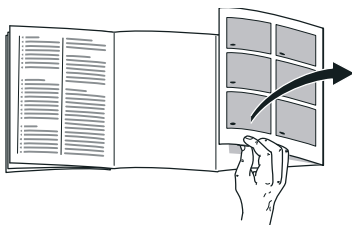
Utilizar as Instruções de montagem .	10	Alteração do sentido de abertura	
Local da instalação .....	10	da porta .....	11
Transporte .....	10	Alteração da localização do puxador	
		da porta .....	11
		Alinhar o aparelho .....	11

---

## el Πίνακας περιεχομένων

Χρήση των οδηγιών τοποθέτησης .....	12	Αλλαγή της φοράς της πόρτας .....	14
Τόπος τοποθέτησης .....	12	Αλλαγή της λαβής της πόρτας .....	14
Μεταφορά .....	13	Ευθυγράμμιση της συσκευής .....	14

## Utiliser la notice de montage



Veillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. Cette notice de montage vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

## Lieu d'installation

Un local sec et aérable convient comme lieu d'installation. Il faudrait que le lieu d'installation ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et pas à proximité d'une source de chaleur (cuisinière, radiateur, etc.).

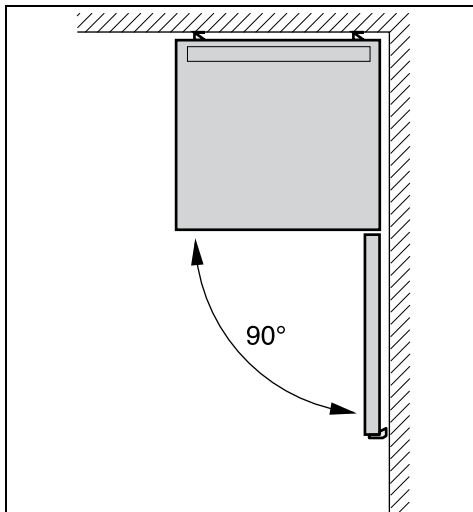
Si l'installation à côté d'une source de chaleur est inévitable, veuillez utiliser un panneau isolant approprié ou respecter les écarts minimums suivants par rapport à la source de chaleur :

- 3 cm par rapport aux cuisinières électriques ou à gaz.
- 30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Sur l'emplacement, le sol ne doit pas s'affaisser. Renforcez-le le cas échéant. Placez des garnitures sous l'appareil pour compenser les inégalités du sol éventuelles.

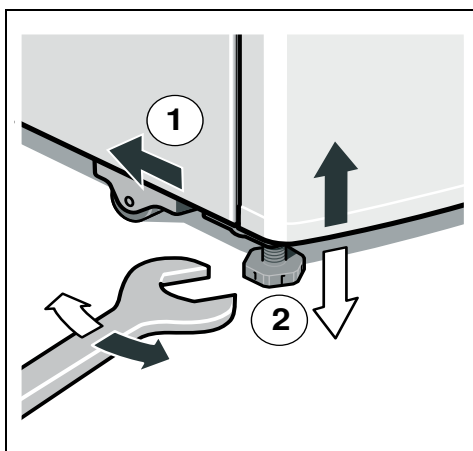
## Écart mural

Implantez l'appareil de sorte à garantir un angle d'ouverture de porte de 90°.



## Transport

Il est possible de déplacer l'appareil. Pour ce faire, vous devez visser complètement les pieds situés sur le côté avant de l'appareil.



## Inversion du sens d'ouverture de porte

(si nécessaire)

Nous recommandons de confier l'inversion du sens d'ouverture de porte à notre service après-vente. Pour connaître le prix d'une inversion du sens d'ouverture de porte, consultez votre service après-vente compétent.

### Mise en garde

Pendant le changement du sens d'ouverture de porte, l'appareil ne doit pas être relié au secteur. Avant le changement, débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Pour ne pas endommager le dos de l'appareil, placez en dessous suffisamment de matériau amortisseur. Couchez prudemment l'appareil sur le dos.

Inversez le sens d'ouverture de la porte dans l'ordre des chiffres. Fig. **1**

\* Selon le modèle.

## Changer la poignée de porte

(si nécessaire)

Fig. **2**

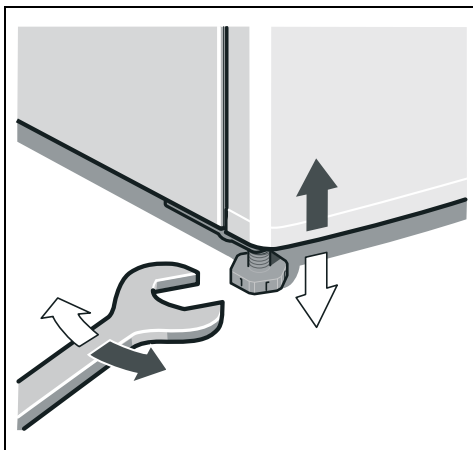
Changez la poignée de porte dans l'ordre des chiffres.

## Ajuster l'appareil

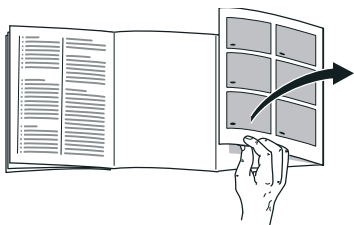
Amenez l'appareil sur l'emplacement prévu puis ajustez-le pour qu'il se retrouve bien d'aplomb. Veillez à ce que l'appareil repose parfaitement d'aplomb sur un sol plan. Si le sol présente des inégalités, compensez-les à l'aide des deux pieds à vis situés à l'avant de l'appareil. Pour modifier le réglage des pieds à vis, servez-vous d'une clé à fourche.

### Remarque

L'appareil doit reposer à la verticale. Ajustez-le à l'aide d'un niveau à bulle.



## Uso delle istruzioni per il montaggio



Aprire l'ultima pagina con le figure. Il presente manuale di montaggio vale per più modelli.

Nelle illustrazioni sono possibili differenze.

## Luogo d'installazione

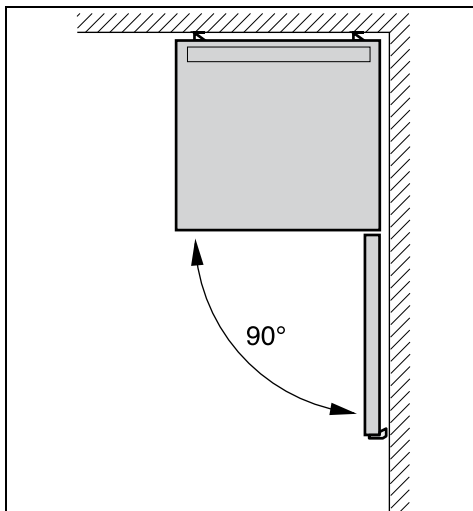
Il luogo d'installazione idoneo è un locale asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto ad irraggiamento solare diretto e non essere vicino ad una fonte di calore, cucina, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore:

- Da cucine elettriche o a gas 3 cm.
- Da stufe ad olio o a carbone 30 cm.

Il pavimento nel luogo d'installazione non deve cedere, rinforzarlo se necessario. Compensare gli spessori le eventuali disuguaglianze del pavimento.

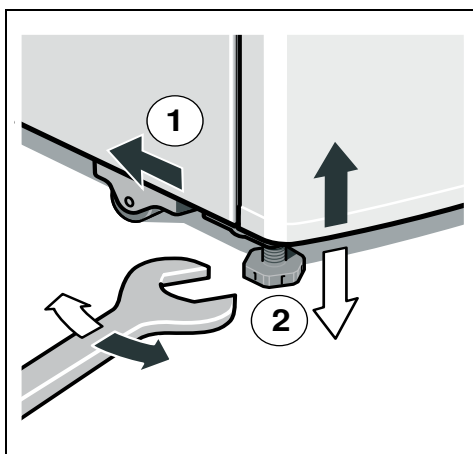
## Distanza dal muro

Installare l'apparecchio in modo da garantire un angolo di apertura della porta di 90°.



## Trasporto

Ora l'apparecchio può essere spinto. A tal fine avvitare completamente i piedini a vite sul lato anteriore dell'apparecchio.



## Inversione della porta

(se necessario)

Consigliamo di fare invertire la chiusura della porta dal nostro Servizio Assistenza Clienti. Chiedere il costo per un'inversione dell'apertura della porta al servizio assistenza clienti competente per la zona.

### **Avviso**

Durante l'inversione della porta l'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica. Estrarre prima la spina di alimentazione. Per non danneggiare la parte posteriore dell'apparecchio, mettere sotto sufficiente materiale morbido. Deposare l'apparecchio con cautela sul lato posteriore.

Cambiare il lato cerniere della porta seguendo l'ordine numerico. Figura **1**

\* Non in tutti i modelli.

## Sostituzione della maniglia della porta

(se necessario)

Figura **2**

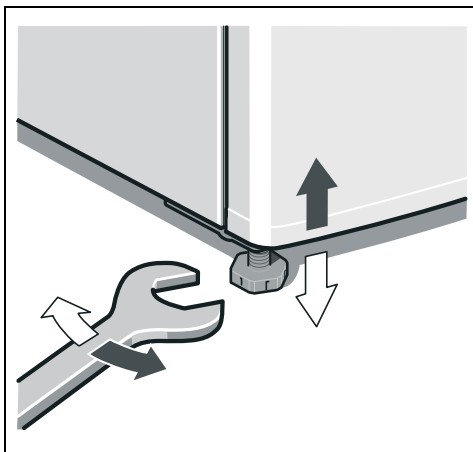
Sostituire la maniglia della porta seguendo l'ordine numerico.

## Livellare l'apparecchio

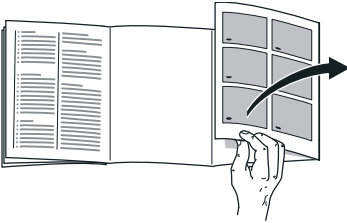
Disporre e livellare l'apparecchio nel luogo previsto. L'apparecchio deve poggiare stabilmente sul pavimento ed essere livellato. Compensare le disuguaglianze del pavimento per mezzo dei due piedini a vite anteriori. Per regolare i piedini a vite utilizzare un cacciavite.

### **Avvertenza**

L'apparecchio deve essere verticale. Livellarlo con una livella a bolla d'aria.



## Instalar el aparato de conformidad con las instrucciones de montaje



Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de montaje son válidas para varios modelos.

Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

## Lugar de emplazamiento

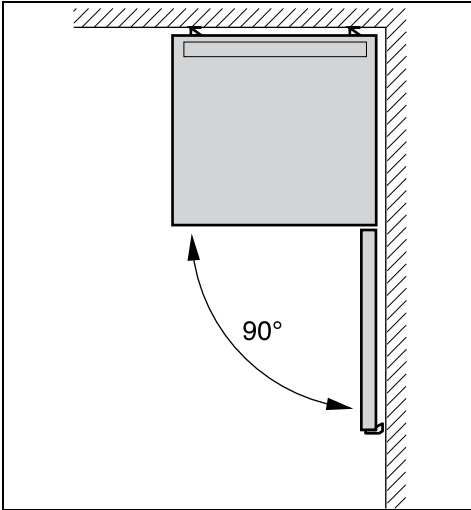
El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni tampoco encontrarse próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

- Cocinas eléctricas y de gas, 3 cm.
- Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

El suelo en el lugar de emplazamiento del aparato deberá poseer una suficiente capacidad de sustentación. En caso necesario deberá reforzarse adecuadamente. Las posibles irregularidades del suelo se pueden compensar mediante calzos.

## Distancia respecto a la pared

Instalar el aparato de modo que quede asegurado un ángulo de apertura de la puerta de 90°.



## Cambiar el sentido de apertura de la puerta

(en caso necesario)

Aconsejamos encargar los trabajos necesarios para cambiar el sentido de apertura de la puerta al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca. Los costes para cambiar el sentido de apertura de la puerta los puede consultar en el Servicio de Asistencia Oficial de la marca de su zona o localidad.

### Advertencia

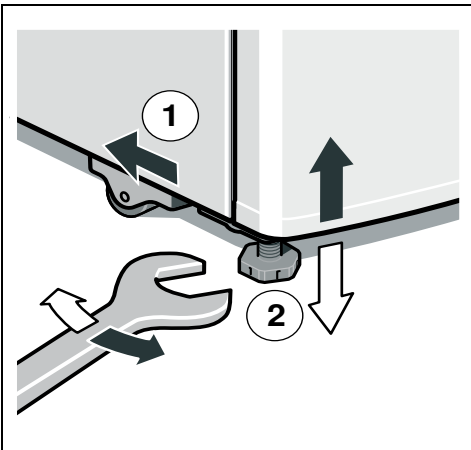
El aparato no deberá estar conectado a la red eléctrica durante la ejecución de los trabajos para cambiar el sentido e apertura de la puerta. Extraer a tal efecto previamente el cable de conexión del aparato de la toma de corriente. Con objeto de no causar daños en la parte posterior del aparato deberá colocarse debajo de éste suficiente material de acolchado. Volcar el aparato cuidadosamente hasta hacerlo descansar sobre su parte posterior.

Cambie el sentido de apertura de la puerta ejecutando las operaciones según el orden marcado por los números. Fig. **1**

\* No disponible en todos los modelos.

## Transporte

El aparato se puede desplazar empujándolo. A tal efecto, los soportes roscados deberán estar completamente enroscados en el cuerpo del aparato.





---

## Cambiar la manilla de la puerta

(en caso necesario)

Fig. 2

Ejecutar las operaciones según el orden marcado por los números.

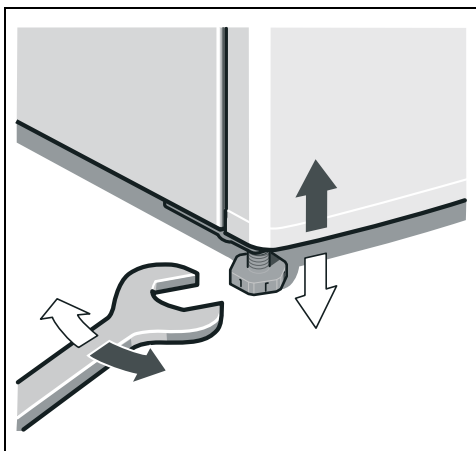
---

## Nivelar el aparato

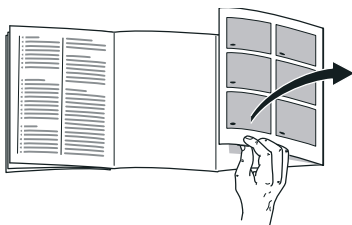
Colocar el aparato en su emplazamiento definitivo y nivelarlo. El aparato deberá asentarse firmemente sobre un piso o base plana y horizontal. Las posibles irregularidades del suelo se pueden compensar con ayuda de los soportes roscados del frontal del aparato. Para enroscar o desenroscar los soportes se requiere una llave inglesa.

### Nota

El aparato tiene que montarse en posición vertical. Utilice un nivel de burbuja para su nivelación.



## Utilizar as Instruções de montagem



Favor desdobrar a última página com as ilustrações. Estas Instruções de montagem são válidas para vários modelos.

São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.

## Local da instalação

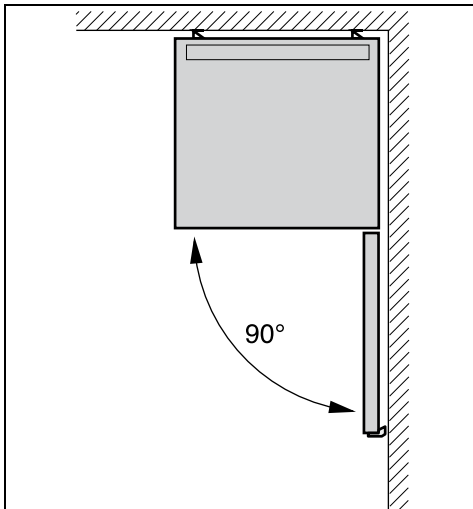
Como local de instalação, recomenda-se um local seco e com boa ventilação. O local de instalação não deve sofrer a irradiação directa dos raios solares, nem estar próximo de uma fonte de calor, como fogão, corpo de aquecimento etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, utilizar uma placa de isolamento adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

- Em relação a fogões eléctricos e a gás 3 cm.
- Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

O pavimento no local da instalação não pode ceder, se necessário, reforçá-lo. Compensar as eventuais irregularidades do chão com calços.

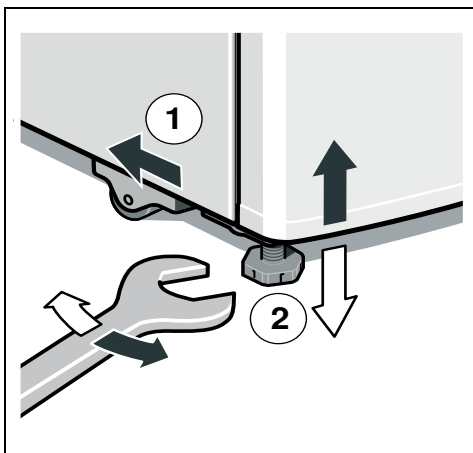
## Distância em relação à parede

Colocar o aparelho de modo que esteja garantido um ângulo de abertura da porta de 90°.



## Transporte

O aparelho pode ser deslocado. Para isso, os pés roscados na parte frontal do aparelho devem ser totalmente aparafusados.



## Alteração do sentido de abertura da porta

(se necessário)

Recomendamos que a alteração do sentido de abertura da porta seja efectuada pelos nossos Serviços Técnicos. Junto dos Serviços Técnicos poderá saber quais os custos da alteração do sentido de abertura da porta.



### Aviso

Durante a alteração do sentido de abertura da porta o aparelho não pode estar ligado à corrente eléctrica. Desligar, primeiro, a ficha da tomada. Para não danificar a parte traseira do aparelho, colocar por baixo material almofadado em quantidade suficiente. Deitar, cuidadosamente, o aparelho sobre a parte de trás.

Alterar o sentido de abertura da porta, pela sequência dos números. Fig. **1**

\* Não existente em todos os modelos.

## Alteração da localização do puxador da porta

(se necessário)

Fig. **2**

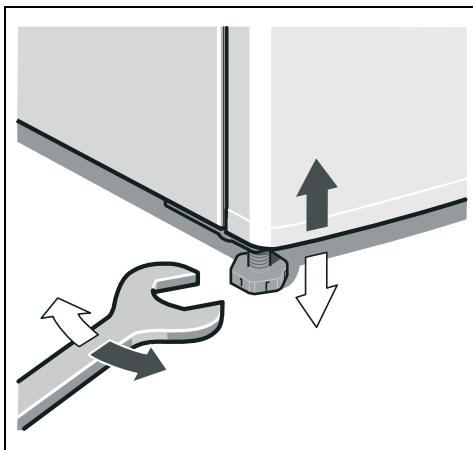
Alterar a localização do puxador da porta, pela sequência dos números.

## Alinhar o aparelho

Colocar o aparelho no local previsto e alinhá-lo. Depois de instalado, o aparelho tem que ficar firme e nivelado. As irregularidades no chão devem ser compensadas através dos dois pés roscados existentes na parte frontal do aparelho. Para ajustar os pés roscados, utilizar uma chave de parafusos.

### Indicação

O aparelho tem que ficar na vertical. Alinhar o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar.



## Χρήση των οδηγιών τοποθέτησης



Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες τοποθέτησης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.

## Τόπος τοποθέτησης

Ος τόπος τοποθέτησης είναι κατάλληλος κάθε στεγνός, αεριζόμενος χώρος.

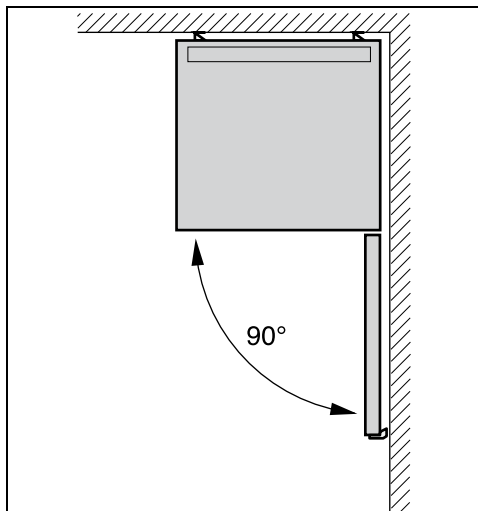
Ο χώρος τοποθέτησης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

- Από ηλεκτρικές κουζίνες και κουζίνες αερίου 3 cm.
- Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου 30 cm.

Το δάπεδο στον τόπο τοποθέτησης δεν επιτρέπεται να υποχωρεί, ενισχύστε ενδεχομένως το δάπεδο. Αντισταθμίστε ενδεχόμενες ανωμαλίες του δαπέδου τοποθετώντας κάτω από τη συσκευή κατάλληλο υπόθεμα.

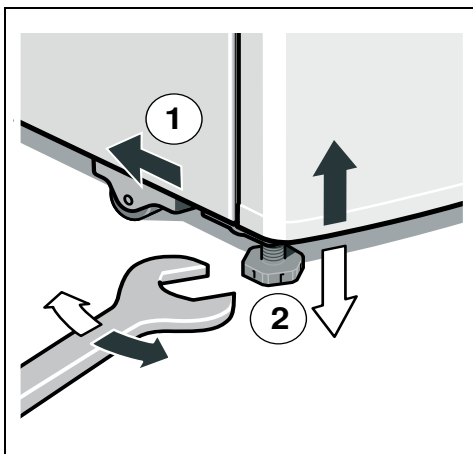
## Απόσταση από τον τοίχο

Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι, ώστε να διασφαλίζεται η γωνία ανοίγματος της πόρτας των  $90^\circ$ .



## Μεταφορά

Η συσκευή μπορεί να μετατοπιστεί με σπρώξιμο. Γι' αυτό πρέπει να βιδωθούν τελείως τα βιδωτά πόδια της εμπρόσθιας πλευράς της συσκευής.



## Αλλαγή της φοράς της πόρτας

(αν χρειάζεται)

Σας συνιστούμε να αναθέσετε την αλλαγή της φοράς της πόρτας στην Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Το κόστος για την αλλαγή της φοράς της πόρτας μπορείτε να το πληροφορηθείτε από την αρμόδια Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

### Προειδοποίηση

Κατά την αλλαγή της φοράς της πόρτας η συσκευή δεν επιτρέπεται να είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο του ρεύματος. Βγάλτε προηγουμένως το φισ από την πρίζα. Για να αποφευχθούν ζημιές στην οπίσθια πλευρά της συσκευής, τοποθετήστε την επάνω σε επαρκή ποσότητα υλικού συσκευασίας. Αποθέτετε τη συσκευή προσεκτικά στην πίσω μεριά της.

Αλλάξτε τη φορά της πόρτας σύμφωνα με την ακολουθία των αριθμών. Εικόνα **1**

\* όχι σε όλα τα μοντέλα

## Αλλαγή της λαβής της πόρτας

(αν χρειάζεται)

Εικόνα **2**

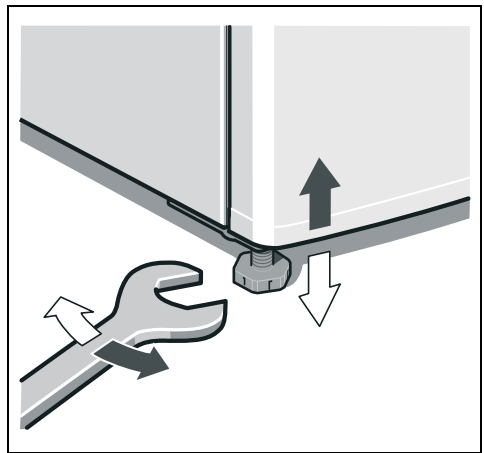
Αλλάξτε τη λαβή της πόρτας σύμφωνα με την ακολουθία των αριθμών.

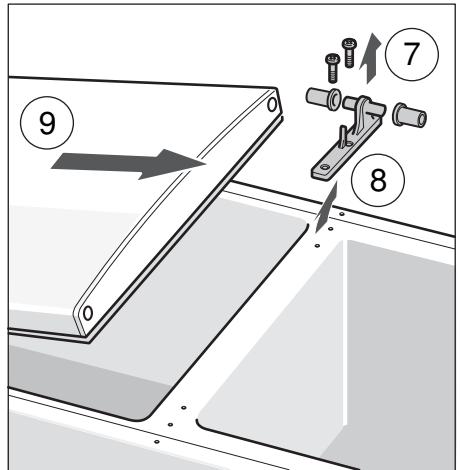
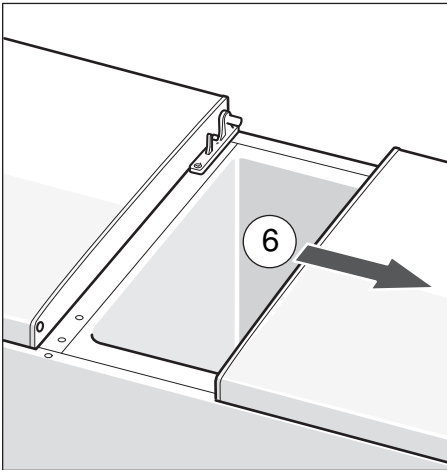
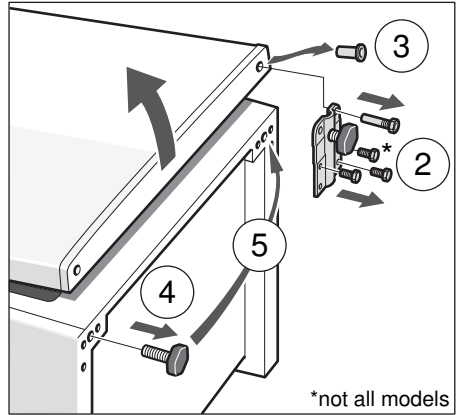
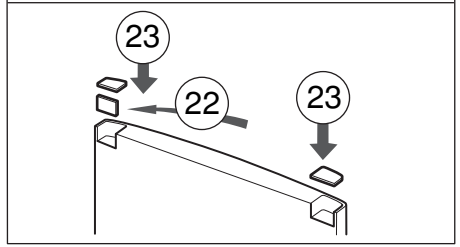
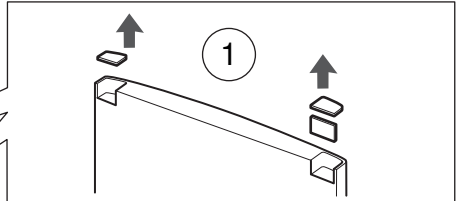
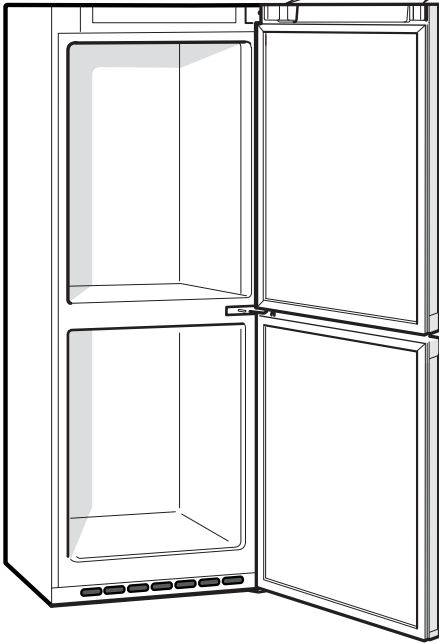
## Ευθυγράμμιση της συσκευής

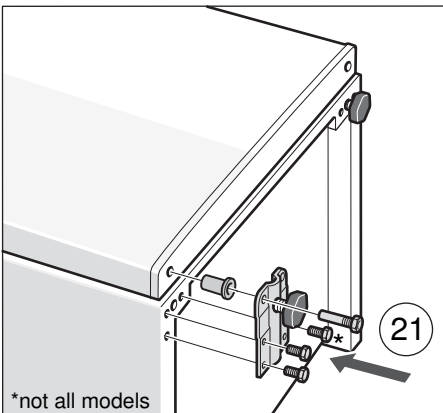
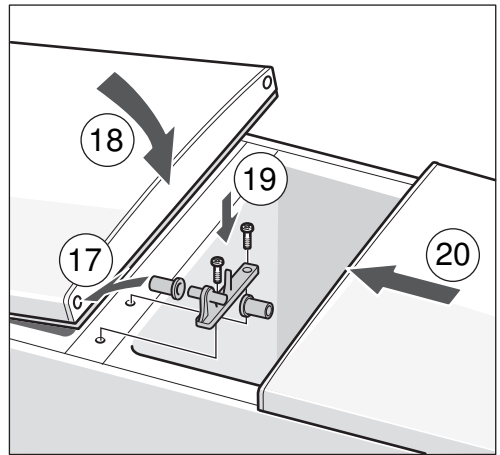
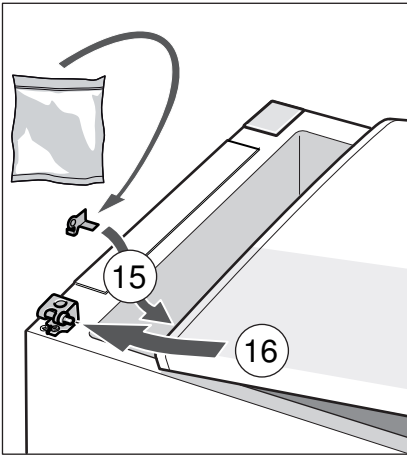
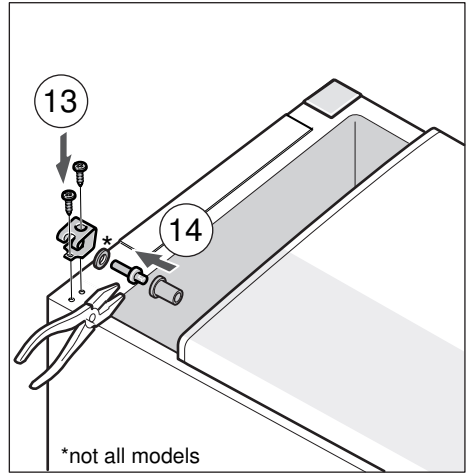
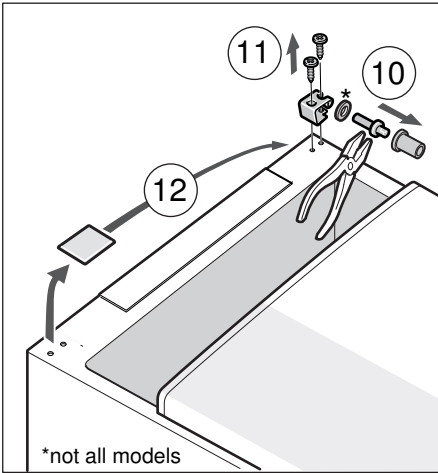
Τοποθετήστε τη συσκευή στον προβλεπόμενο χώρο και ευθυγραμμίστε την. Η συσκευή πρέπει να στέκεται σταθερά και επίπεδα. Αντισταθμίστε τις ανωμαλίες του δαπέδου με τα δύο εμπρόσθια βιδωτά πόδια. Για τη ρύθμιση των βιδωτών ποδιών χρησιμοποιήστε κατσαβίδι.

### Υπόδειξη

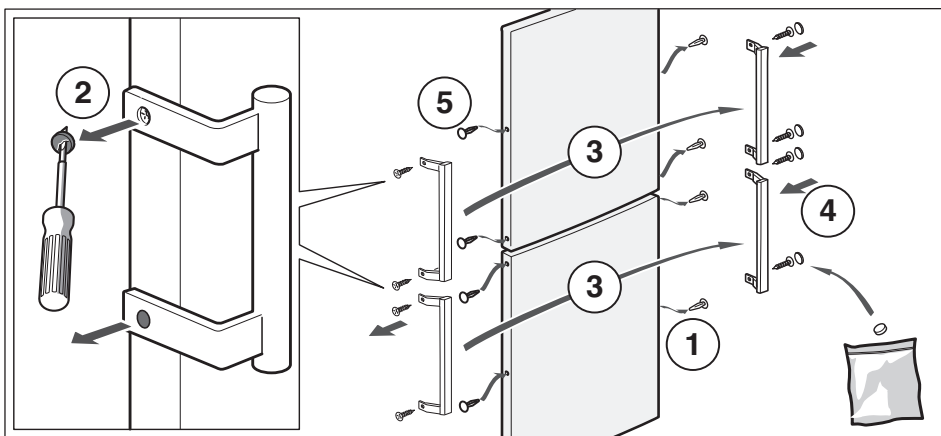
Η συσκευή πρέπει να στέκεται κάθετα. Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού.











**2**

